

キヤノン 指向性 ステレオ マイクロホン

Canon Directional Stereo Microphone

Microphone stéréo directionnel Canon

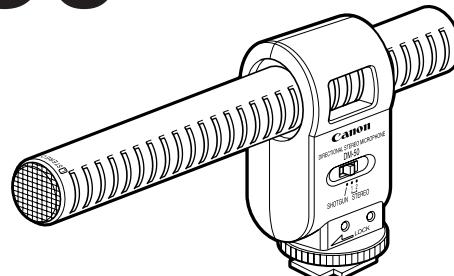
Canon-Stereo-Richtmikrofon

Micrófono estereofónico direccional Canon

Microfono stereo direzionale Canon

佳能方向式立体声麦克风

DM-50



各部の名称

- ① 指向性切り換えスイッチ
- ② 締め付けねじ
- ③ ウィンドスクリーン（大、小）

Nomenclature

- ① Directivity switch
- ② Shoe lock
- ③ Wind shields (1 large, 1 small)

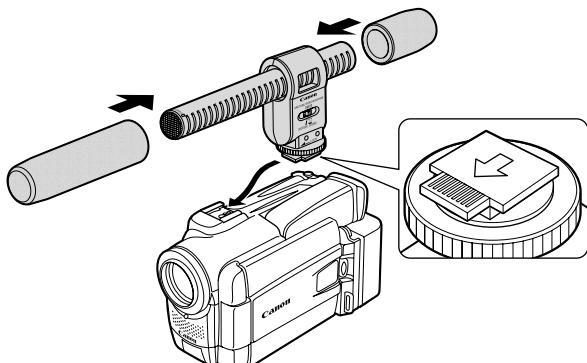
Nomenclature

- ① Commutateur de directivité
- ② Bague de verrouillage
- ③ Bonnettes antivent (1 grande, 1 petite)

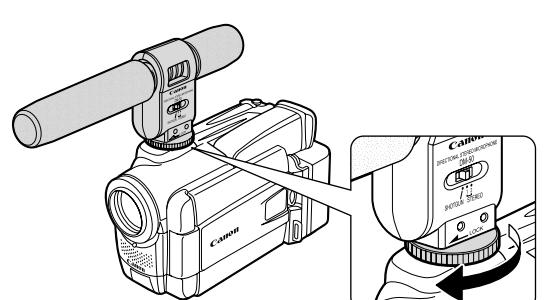
取り付けかた

Attaching the microphone
Fixation du microphone

1



2



使用説明書

Instructions

Mode d'emploi

Thank you for purchasing the Canon Directional Stereo Microphone DM-50.

This product has been designed exclusively for camcorders equipped with an advanced accessory shoe. It is a highly sensitive microphone that can be switched between functioning as a directional microphone (monaural) or a stereo microphone that also clearly picks up sounds arriving from the front of the microphone, for full recorded sound. Select the sound pick up range, depending on the situation and your recording goals. The microphone is powered by the camcorder's power supply.

Before using the DM-50, read these instructions thoroughly and keep them in a safe place for future reference.

The microphone is powered by the camcorder's battery pack or power adapter. Use the microphone when the camcorder is in record or record pause mode. You can use the microphone for audio dubbing.

About the wind shields

The wind shields reduce wind noise without interfering with the microphone's sound pick up abilities. Use the wind shields regularly. The illustration at the left shows how to attach the wind shields (Fig. 1).

Attaching the microphone

Refer to your camcorder instruction manual for more information.

- Turn the camcorder's power off before attaching/removing the microphone.

1 Slide the microphone straight onto the camcorder's accessory shoe (Fig. 1).

- **Slide in the direction of the arrow on the bottom of the microphone until it clicks securely into place.**

2 Tighten by turning the shoe lock in the direction of the LOCK arrow (Fig. 2).

- **Make sure that the microphone does not come disconnected when turning the shoe lock.**

3 Turn the camcorder's power on.

- **C (Connection) appears in the camcorder's display when the camcorder is in record or record pause mode.**
- **The camcorder's built-in microphone automatically turns off.**

4 Set the microphone's directivity switch.

- SHOTGUN : Clearly picks up sound arriving from the front of the microphone. (Monaural)
- STEREO 1 : Picks up sound arriving from the front of, as well as sound surrounding the microphone.
- STEREO 2 : Picks up sound surrounding the microphone in a wider range than STEREO 1.

Before use

- Make sure that nothing is connected to the camcorder's microphone terminal.
- If you are using headphones to monitor sound, confirm the sound with headphones before you start recording.

After use

- 1 Turn the camcorder's power off.
- 2 Turn the shoe lock in the opposite direction from the LOCK arrow.
- 3 Slide and remove the microphone.

Precautions

- The DM-50 will not pick up any sound if another microphone is attached to the camcorder's microphone terminal.
- Refer to your camcorder's instruction manual for information on how to use the microphone for audio dubbing.
- When carrying the camcorder with the microphone attached, be sure to support the camera body. Never carry the camera holding the microphone.
- Test the microphone by speaking into it. Do not tap the microphone or blow into it.
- Do not drop or jolt the microphone. This may damage the microphone or impair its performance. Handle the microphone carefully.
- Do not disassemble or touch the interior parts of the microphone. Consult your Canon dealer or service outlet if problems persist.
- Do not use or leave the microphone in hot, humid places such as inside a closed vehicle in hot weather or in direct sunlight.
- Ensure that no foreign material such as metal fragments, gets inside the camcorder's accessory shoe. Be careful not to deform the plug or the bottom of the microphone by using excessive force.
- Do not store the camcorder with the microphone attached.

Care of the microphone

- Clean the microphone by dusting it lightly with a soft, dry cloth. Never use thinner, benzene, alcohol or other volatile cleaners or solvents.
- The microphone will not work properly if the terminals are dirty. Check them before use, and wipe them with a dry cloth if necessary.

主な仕様

型式	: バックエレクトレットコンデンサー型ステレオショットガンマイク
指向特性	: 超指向性／單一指向性ステレオ
感度	: -40 dB / Pa (0 dB = 1 V / 1 Pa, 1 kHz 管体軸上正面)
周波数特性	: 150 ~ 15,000 Hz
出力インピーダンス	: 200 Ω (1 kHz)
使用温度範囲	: 0 °C ~ +40 °C
寸法	: 約 32 × 81 × 150 mm (幅×高さ×長さ)
質量	: 約 120 g

仕様および外観は予告なく変更されることがあります、ご了承ください。

Specifications:

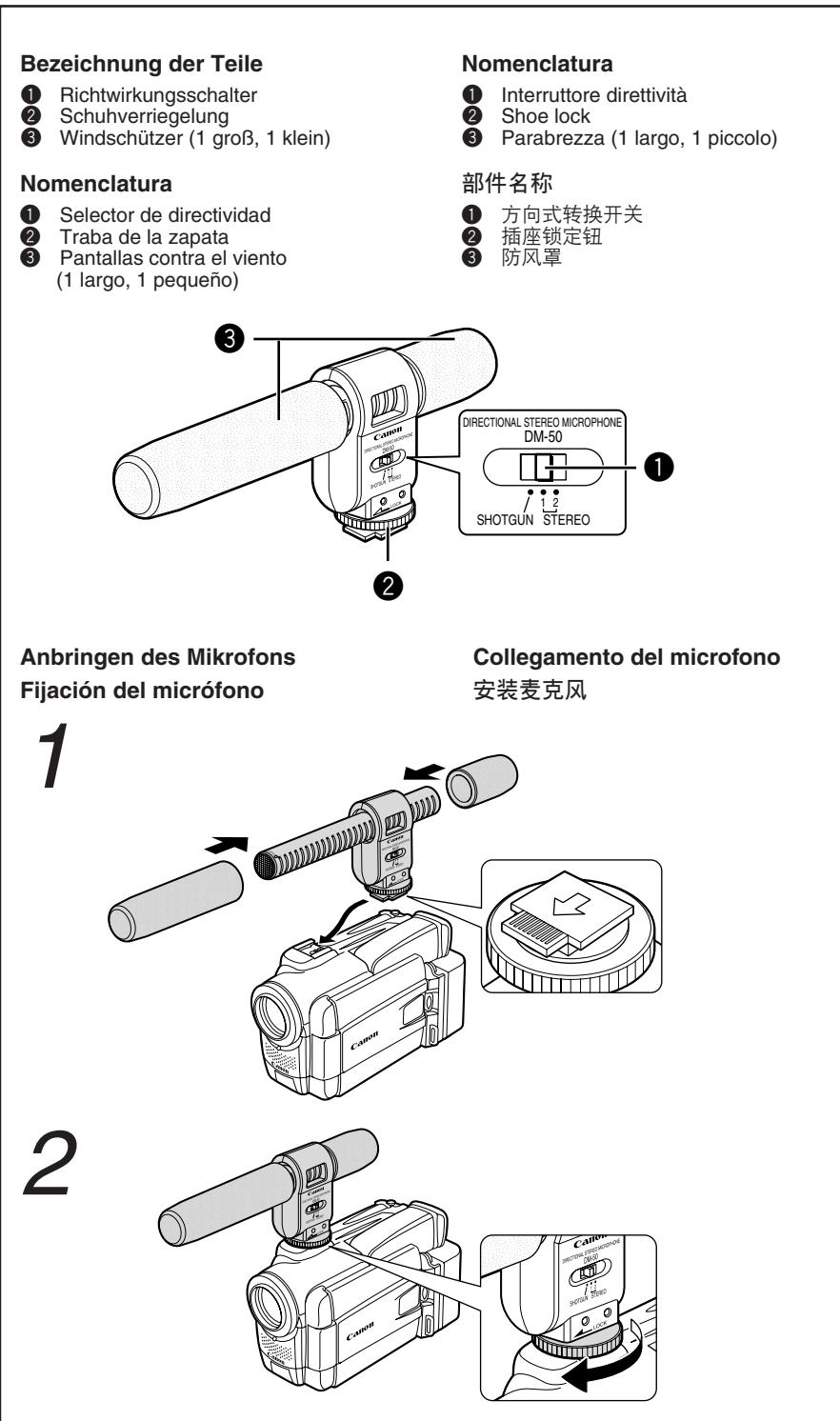
Type	: Back electret stereo condenser shotgun microphone
Directivity	: Super-directional / Unidirectional stereo
Sensitivity	: -40 dB / Pa (0 dB = 1 V / 1 Pa, 1 kHz front, along axis)
Frequency	: 150 ~ 15,000 Hz
Output impedance	: 200 Ω (1 kHz)
Operating temperature range	: 0 °C ~ 40 °C (32 °F to 104 °F)
Dimensions	: (W × H × L) 32 × 81 × 150 mm (1 1/4 × 3 1/4 × 5 7/8 in)
Weight	: 120 g (4 1/8 oz)

Weight and dimensions are approximate. Errors and omissions excepted.
Subject to change without notice.

Fiche technique

Type	: Microphone électrostatique stéréo, de type canon, à électret arrière
Directivité	: Superdirectionnel/Unidirectionnel stéréo
Sensibilité	: -40 dB / Pa (0 dB = 1 V / 1 Pa, 1 kHz avant, dans l'axe)
Fréquence	: 150 à 15.000 Hz
Impédance de sortie	: 200 Ω (1 kHz)
Plage de température de fonctionnement	: 0 °C à 40 °C
Dimensions	: (L × H × P) 32 × 81 × 150 mm
Poids	: 120 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Sauf erreurs et omissions.
Sujet à changements sans préavis.



Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf des Stereo-Richtmikrofons DM-50 entgegenbringen. Dieses Richtmikrofon wurde speziell für Camcorder mit weiterentwickelten Zubehörschuh entwickelt. Es ist ein hochempfindliches Mikrofon, dessen Funktion zwischen Keulencharakteristik (Mono) oder Stereomikrofon, das für die Klangwirkung auch Töne direkt vor dem Mikrofon scharf aufnimmt, umgeschaltet werden kann. Wählen Sie den Tonaufnahmebereich je nach Situation und Aufnahmeeinheit. Das Mikrofon wird über die Stromversorgung des Camcorders betrieben.

Vor der Verwendung des DM-50 lesen Sie diese Gebrauchsleitung bitte gründlich durch und bewahren sie griffbereit zum Nachschlagen auf.

Das Mikrofon wird über den Camcorder, also entweder Akku oder Netzstrom, mit Strom versorgt. Verwenden Sie das Mikrofon, während der Camcorder im Aufnahme- oder Aufnahmepausebetrieb ist. Sie können das Mikrofon auch zum Vertonen verwenden.

Über die Windschützer
Die Windschützer verringern Windgeräusche, ohne die Aufnahmefähigkeit des Mikrofons zu beeinträchtigen. Machen Sie von den Windschützern regelmäßig Gebrauch. Die Abbildung links zeigt, wie die Windschützer angebracht werden (Fig. 1).

Anbringen des Mikrofons
Weitere Informationen siehe Camcorder-Bedienungsanleitung.
• Schalten Sie den Camcorder vor dem Anbringen/Abnehmen des Mikrofons aus.

1 Schieben Sie das Mikrofon gerade auf den Zubehörschuh des Camcorders auf (Fig. 1).
• In Pfeilrichtung an der Unterseite des Mikrofons schieben, bis es fest einrastet.

2 Ziehen Sie die Schuhsperrre durch Drehen in Richtung des LOCK-Pfeils fest (Fig. 2).
• Stellen Sie sicher, dass das Mikrofon nicht beim Drehen der Schuhsperrre abgetrennt wird.

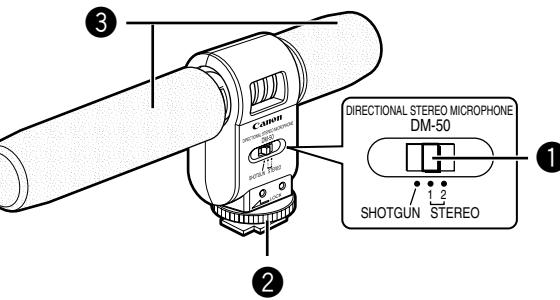
3 Schalten Sie den Camcorder ein.

• (Verbindung) erscheint im Display des Camcorders, wenn der Camcorder im Aufnahme- oder Aufnahmepausebetrieb ist.
• Das eingebaute Mikrofon des Camcorders wird automatisch ausgeschaltet.

4 Stellen Sie den Richtwirkungsschalter des Mikrofons ein.
• SHOTGUN : Zeichnet Ton direkt vor dem Mikrofon scharf auf. (Mono)
• STEREO 1 : Zeichnet Ton direkt vor dem Mikrofon ebenso wie Ton in der Umgebung des Mikrofons auf.
• STEREO 2 : Zeichnet Ton in der Umgebung des Mikrofons in einem breiteren Bereich als bei STEREO 1 auf.

Vor der Verwendung

- Stellen Sie sicher, dass nichts an der Mikrofonbuchse des Camcorders angeschlossen ist.
- Wenn Sie Kopfhörer zum Mithören des Tons verwenden, bestätigen Sie den Ton über Kopfhörer, bevor Sie die Aufnahme starten.
- Nomenclatura**
- ① Selector de directividad
② Traba de la zapata
③ Pantallas contra el viento (1 largo, 1 pequeño)
- Nomenclatura**
- ① Interruptor direccional
② Shoe lock
③ Parabrezza (1 largo, 1 pequeño)
- 部件名称**
- ① 方向式转换开关
② 插座锁定钮
③ 防风罩

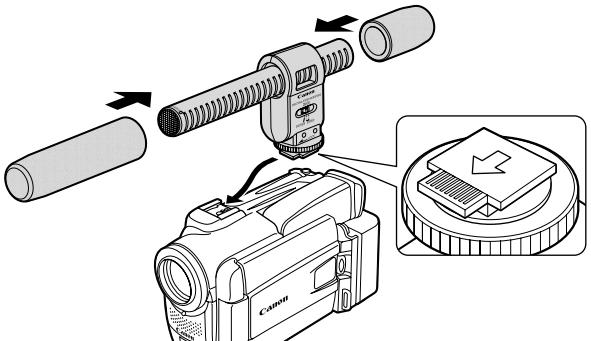


Anbringen des Mikrofons

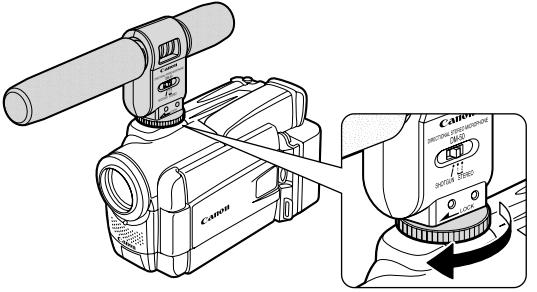
Fijación del micrófono

安装麦克风

1



2



Pflege des Mikrofons

- Das Mikrofon mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel wie etwa Benzol, Alkohol oder Terpentin verwenden, da diese das Gehäuse beschädigen.
- Das Mikrofon arbeitet nicht einwandfrei, wenn die Kontakte verschmutzt sind. Immer vor der Verwendung prüfen und wenn erforderlich mit einem trockenen Tuch abwischen. Pflege des Mikrofons

Technische Daten

Typ	: Rück-Elektret-Stereo-Kondensatormikrofon in Shotgun-Ausführung
Richtwirkung	: Super-Richtwirkung / Keule Stereo
Empfindlichkeit	: -40 dB / Pa (0 dB = 1 V/1 Pa, 1 kHz vorne, entlang Achse)
Frequenz	: 150 - 15.000 Hz
Ausgangsimpedanz	: 200 Ω (1 kHz)
Betriebstemperaturbereich	: 0 °C bis 40 °C
Abmessungen	: 32 x 81 x 150 mm (B x H x L)
Gewicht	: 120 g

Gewicht und Abmessungen sind Annäherungswerte.
Technische Änderungen vorbehalten.
Irrtümer und Auslassungen vorbehalten.

Instrucciones

Precauciones

- El DM-50 No captará ningún sonido si hay otro micrófono conectado al terminal de la videocámara.
- Consulte el manual de instrucciones de su videocámara para la información sobre la forma de utilizar el micrófono para la duplicación de sonido.
- Cuando transporte la videocámara con el micrófono instalado, hágalo sujetándola por su cuerpo. No transporte nunca la videocámara sujetándola por el micrófono.
- Pruebe el micrófono hablando ante él. No dé golpes ligeros sobre el micrófono o soplo en él.
- No deje caer el micrófono ni lo sacuda. Esto dañaría el micrófono o perjudicaría su rendimiento. Trate el micrófono cuidadosamente.
- No desarme ni toque las partes interiores del micrófono. Consulte a su proveedor o centro de servicios si surgen problemas.
- No utilice o deje el micrófono en lugares cálidos, húmedos tales como en el interior de un vehículo cerrado en un tiempo caluroso o a la luz solar directa.
- Asegúrese de que ningún material extraño como fragmentos de metal, entren en dentro de la zapata para accesorios de la videocámara. Tenga cuidado de no deformar el enchufe o la base del micrófono haciendo demasiada fuerza.
- No guarde la videocámara con el micrófono fijo.

Cuidado del micrófono

- Limpie el micrófono frotándolo suavemente con un paño suave, seco. Nunca utilice diluyente de pintura, bencina, alcohol u otros limpiadores volátiles o solventes.
- El micrófono no funcionará adecuadamente si los terminales están sucios. Compruébelos antes del empleo, y frótelos con un paño seco si es necesario.

Especificaciones

Tipo	: Micrófono electrostático estéreo de electret reforzado de tamaño pequeño
Directividad	: Superdireccional/unidireccional estéreo
Sensibilidad	: -40 dB / Pa (0 dB = 1 V/1 Pa, 1 kHz frontal, a lo largo del eje)
Frecuencia	: 150 - 15.000 Hz
Impedancia de salida	: 200 Ω (1 kHz)
Margen de temperatura de funcionamiento	: 0 °C - 40 °C
Dimensiones	: (an / al / prf) 32 x 81 x 150 mm
Peso	: 120 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Se aceptan errores y omisiones. Sujetos a cambio sin previo aviso.

Istruzioni

Grazie per aver acquistato il microfono stereo direzionale DM-50 Canon. Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato solamente con videocamere dotate di una moderna accessory shoe (slitta accessori) . Si tratta di un microfono ad alta sensibilità che può essere commutato da microfono direzionale (monoauricolare) a microfono stereo in grado di riprodurre magneticamente in modo chiaro i suoni provenienti dalla parte anteriore del microfono, a garanzia di un audio completamente modulato. Selezionate la gamma di riproduzione del suono, in base alla situazione ed al tipo di registrazione desiderata. E' possibile alimentare il microfono dalla videocamera.

Prima dell'utilizzo, leggete le istruzioni e conservatele in un luogo sicuro per riferimenti futuri.

E' possibile alimentare il microfono dal gruppo batteria o dall'adattatore della videocamera. Utilizzate il microfono con la videocamera in modalità di registrazione o di pausa registrazione. Il microfono può essere utilizzato per la post-sincronizzazione.

Informazioni circa i "parabrezza"

I "parabrezza" consentono di ridurre il rumore del vento senza interferire con le capacità di riproduzione del suono del microfono. Utilizzate i "parabrezza" regolarmente. La figura a sinistra mostra la modalità di montaggio del "parabrezza" (Fig. 1).

Collegamento del microfono

Per ulteriori informazioni, fate riferimento al manuale d'istruzioni della videocamera.

- Prima di montare/scollegare il microfono, disattivate la videocamera.
- 1 Fate scorrere il microfono in direzione rettilinea sull'accessory shoe della videocamera (Fig. 1).

• Fate scorrere in direzione della freccia riportata sulla parte inferiore del microfono finché scatti in posizione.

- 2 Serrate ruotando il shoe lock in direzione della freccia LOCK (Fig. 2).

• Durante la rotazione del shoe lock, ponete attenzione affinché il microfono non si colleghi.

- 3 Accendete la videocamera.

• Quando la videocamera è in modalità di registrazione o di pausa registrazione, sul display della videocamera sarà visualizzata l'indicazione (Collegamento).

• Il microfono incorporato si disattiva automaticamente.

- 4 Impostate l'interruttore di direttività del microfono.

• SHOTGUN : Registra chiaramente il suono proveniente dalla parte anteriore del microfono. (monoauricolare)

• STEREO 1 : Registra il suono proveniente dalla parte anteriore del microfono, nonché quello circostante.

• STEREO 2 : Registra il suono circostante il microfono in una gamma più ampia rispetto a quella ottenuta con STEREO 1.

Prima dell'uso

- Verificate che non vi sia alcun oggetto collegato al morsetto del microfono della videocamera.
- Nel caso in cui utiliziate delle cuffie audio, regolatele prima di avviare la registrazione.

Dopo l'uso

- 1 Spegnete la videocamera.

2 Ruotate il shoe lock in direzione opposta alla freccia LOCK.

- 3 Fate scorrere il microfono fino ad avvenuta rimozione.

Precazioni

- Qualora al morsetto del microfono della videocamera sia collegato un altro microfono, DM-50 non registrerà alcun suono.

• Per informazioni circa l'utilizzo del microfono ai fini della post-sincronizzazione, fate riferimento al manuale d'istruzioni.

• Durante il trasporto della videocamera con il microfono collegato, è necessario sostenere il corpo della videocamera. Non trasportate mai la videocamera afferrandola per il microfono.

• Verificate il buon funzionamento del microfono provando ad utilizzarlo. Evitate di soffiare sul microfono.

• Ponete atención a no far caer né urtar el microfono, poiché el producto potrebbe dañárselo o il livello de funcionamiento peggiorarne. Manejégale el microfono con cura.

• Evitate de smontare o tocar le parti interne del microfono. Nel caso in cui il problema persista, contattate il rivenditore Canon o il centro assistenza.

• Non utilizzate ni lasciate el microfono en lugares caldi y húmedos, quali, ad esempio, l'interno dell'auto durante i mesi caldi o la luce diretta del sole.

• Verifique que all'interno dell'accessory shoe della videocamera nono sia penetrato alcun corpo estraneo, tipo fragmentos de metal. Evitate de exercitare una fuerza excesiva que potrebbe deformar la spina o la parte inferior del microfono.

• Non conservate la videocamera con el microfono collegato.

Manutenzione del microfono

• Pulite el microfono spolverandolo delicadamente con un paño morbido ed asciutto. Evitate di utilizar solvente, benzene, alcohol o altri tipos de sustancias volátiles.

• Qualora i morsetti sean sporchi, el microfono no podrá funcionar en modo adecuado. Controllateli prima del uso, quindi, se necesario, puliteli con un paño asciutto.

Specifiche:

Modello	: microfono cardioide a condensatore (back electret) stereo shotgun
Direttività	: stereo superdirezionale/unidirezionale
Sensibilità	: -40 dB / Pa (0 dB = 1 V/1 Pa, 1 kHz anteriore, lungo l'asse)
Frequenza	: 150 - 15.000 Hz
Impedenza in uscita	: 200 Ω (1 kHz)
Gamma temperatura d'esercizio	: 0 °C - 40 °C
Dimensioni	: (L x A x L) 32 x 81 x 150 mm
Peso	: 120 g

I valori relativi al peso ed alle dimensioni sono approssimativi.

Salvo errori ed omissioni.

Soggetto a modifiche senza preavviso.

使用说明书

C

感谢您购买佳能方向式立体声麦克风DM-50。本产品是专为配有 先进附件插座的摄像机而设计的。这是可以在方向式麦克风（单声道）与也可清楚拾取从麦克风前面传来的立体声麦克风之间进行功能转换的高灵敏度麦克风。可根据情况和录音目的选择拾音范围，实现完全录音。本麦克风由摄像机供电。

在使用 DM-50 之前，请仔细阅读本说明书，并妥善保管，以备以后参考之用。

本麦克风由摄像机电池或电源转换器供电。在摄像机处于摄像或摄像暂停模式时，使用本麦克风。本麦克风可适用于音频转录。

关于防风罩

防风罩减少风的噪音而不会干扰麦克风的拾音能力。请常用防风罩。左图为防风罩的安装方法（图 1）。</